



ISTRUZIONI PER IL LAVORO AL COMPUTER CON GLI ALLIEVI DISLESSICI

a cura di K. Forlivesi

Indicazioni per utilizzare il computer in tedesco

Questa breve introduzione sull'utilizzo del computer ha lo scopo di permettere ai ragazzi DSA un uso adeguato delle risorse informatiche oggi a disposizione per facilitare l'apprendimento del tedesco. Il testo è stato scritto in caratteri di facile decodifica per facilitarne la lettura a chi ha difficoltà.

Come impostare il correttore ortografico e grammaticale sul tedesco

Fra gli strumenti compensativi per i ragazzi DSA previsti dalla legge 170/2010 vi è l'utilizzo del computer con un programma di videoscrittura dotato di apposito correttore ortografico e grammaticale. Tutti i computer italiani sono provvisti, oltre al correttore nella lingua madre, anche dei correttori ortografici e grammaticali delle seguenti lingue: inglese, francese e tedesco. Questi correttori sono presenti di default (cioè non richiedono installazioni aggiuntive) e presentano diverse varianti (per il tedesco per es. si può scegliere fra tedesco di Germania, Austria, Svizzera ecc.). Le procedure per l'impostazione variano a seconda del programma che si sta utilizzando.

Microsoft Office Word®: una volta aperta la pagina principale, nella barra di stato si clicca su "Revisione". Apparirà un sottomenù: si clicca qui su "Imposta lingua". A questo punto si apre una finestra che permette di scegliere, per scorrimento, la lingua da impostare. Si clicca su "Tedesco (Germania)" e si spunta la casella di "Rileva lingua automaticamente". Ciò permette al computer di impostarsi automaticamente sulla lingua nella quale si sta scrivendo.

! Suggerimento per gli utilizzatori di Microsoft Office Word®: se ci si posiziona su una parola e si clicca il tasto destro del mouse, si apre una finestra. Da qui, posizionandosi su "Sinonimi" si può accedere ai sinonimi.

OpenOffice Writer: questo programma è scaricabile gratuitamente da Internet e ha, a livello basico, più o meno le stesse funzioni del suo parente coperto da licenza. Per impostare il tedesco come correttore ortografico e grammaticale occorre scaricare il file opportuno. Si procede nel seguente modo: una volta aperto il programma cliccare su "Strumenti", "Lingua", "Ulteriori dizionari in linea" e procedere a scaricare il dizionario di tedesco "dic-de_de". Installare il programma. Per selezionare il tedesco, cliccare su "Strumenti", "Lingua", "Per tutto il testo", "Extra". In "Lingue predefinite per i documenti" selezionare "Tedesco". Ora il correttore ortografico e grammaticale di tedesco è stato impostato.

! Suggerimento per gli utilizzatori di OpenOffice Writer: se una parola viene evidenziata con una linea, allora vuol dire che la parola è stata scritta male oppure non esiste nel dizionario. A questo punto, dopo essersi posizionati sulla parola, si può cliccare sul tasto destro del mouse e appare una finestra. Nella parte alta della finestra appariranno le opzioni che il computer considera come corrette. Una volta trovata la parola corretta è sufficiente cliccarci sopra e la parola verrà automaticamente inserita al posto di quella sbagliata. Se la parola cercata non dovesse comparire fra le parole suggerite dal computer, allora è opportuno correggerla manualmente.

! Suggerimento per gli utilizzatori di entrambi i sistemi: sebbene occupi più spazio, si consiglia di salvare il file in formato “Rich Text Format” (.rtf). Questo file viene letto da tutti i computer a differenza del formato “Word” (.doc) nel quale le versioni più recenti non vengono lette da quelle più datate.

Caratteri speciali

Il tedesco presenta alcuni caratteri diversi dall'italiano come ad esempio la β (*eszet* o *scharfes S*) oppure le vocali con dieresi *ä, ö, ü* con le varianti maiuscole *Ä, Ö, Ü*.

Per poter digitare questi caratteri si hanno a disposizione diverse possibilità.

Microsoft Office Word®: Funzione “Inserisci”, “Simbolo”: dopo aver aperto la nostra pagina di videoscrittura, nella barra del menu si seleziona la voce “Inserisci”. Si apre un sottomenù e si clicca su “Simbolo” e poi su “Altri simboli”. Una volta trovato per scorrimento il simbolo desiderato, vi si clicca sopra due volte e il simbolo appare nel testo. Si clicca poi su “Chiudi” e si può continuare a scrivere tranquillamente. (Nota bene: nelle versioni più recenti l'ultimo simbolo rimane memorizzato sotto la voce “Simbolo”).

OpenOffice Writer Funzione “Inserisci”, “Carattere speciale”: Una volta trovato per scorrimento il simbolo desiderato, vi si clicca sopra due volte e il simbolo appare nel testo. La finestra di dialogo scompare automaticamente.

Microsoft Office Word® I codici ASCII: i codici ASCII sono una serie di codici numerici che, una volta digitati, fanno apparire la lettera desiderata. Si procede nel modo seguente: si tiene premuto il tasto “Alt” e intanto si digita il codice nella tastiera numerica a destra. Una volta digitato il codice, si rilasciano tutti i tasti e il simbolo prescelto apparirà sullo schermo.

I codici ASCII per il tedesco sono i seguenti:

ä	0228 o 132
Ä	0196 o 142
ö	0246 o 148
Ö	0214 o 153
ü	0252 o 129
Ü	0220 o 154
ß	0223 o 225

OpenOffice Word: il procedimento è lo stesso descritto per Microsoft Office Word®.

Lexibar: è una barra con i caratteri speciali. Ogni lingua ha la sua barra. Questa è scaricabile gratuitamente da Internet dal sito www.lexicool.com/lexibar_special_keyboard_characters.asp?IL=2

Una volta installata basta cliccare sulla relativa icona. Si apre una finestra esplicativa. Si chiude la finestra cliccando a destra in alto. A questo punto appare la barra con i caratteri speciali. Essa può essere posizionata in qualsiasi punto del programma di videoscrittura per trascinamento. Per inserire una lettera è sufficiente cliccare sul carattere speciale desiderato e questo apparirà nel testo. Posizionando il mouse sul riquadro grigio nella lexibar in alto, se ne può cambiare l'orientamento (da verticale a orizzontale e viceversa) cliccando sulla barra spaziatrice. OpenOffice Word: il procedimento è lo stesso descritto per Microsoft Office Word®.